



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szorowarka

SWM30



Przed użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i postępować zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami!

## OGÓLNE

Słowo wstępne	3
Instrukcje bezpieczeństwa	3
Specyfikacje techniczne	3
Przegląd głównych komponentów	4
Instrukcja obsługi	4

## KONSERWACJA

Konserwacja	5
Obsługa techniczna	6
Rozwiązywanie problemów	6
Serwis & kontakt	6
Deklaracja zgodności WE	7

## SŁOWO WSTĘPNE

Gratulujemy zakupu nowej szorowarki SWM30. Ta łatwa w obsłudze maszyna czyszcząca z łatwością usuwa brud i zabrudzenia z różnych powierzchni. Została ona wyprodukowana z wysokiej jakości materiałów, specjalnie zaprojektowanych do długotrwałego i niezawodnego użytkowania. Aby zapewnić prawidłową pracę szorowarki, przed jej użyciem proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Najlepiej jest przechowywać ten podręcznik w bezpiecznym miejscu. Sprawdzić maszynę czyszcząca pod kątem uszkodzeń transportowych.

Szorowarka jest używana do czyszczenia stałych powierzchni podłogowych. Proszę zwrócić uwagę na nośność czyszczonej powierzchni, aby uniknąć śladów nacisku i innych uszkodzeń powierzchni. Użytkownik musi zapewnić prawidłowe użytkowanie.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Maszyny należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Nie należy narażać szorowarki na działanie opadów atmosferycznych.
- Tylko przeszkolony personel może obsługiwać szorowarkę.
- Do konserwacji i napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy należy wyłączyć i odłączyć urządzenie od prądu. Zainstalowane silniki i części ruchome mogą powodować urazy.
- Części elektryczne należy trzymać z dala od wilgoci i nie dotykać urządzeń elektrycznych mokrymi rękoma.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu.
- Nie należy używać maszyny na powierzchniach zagrożonych wybuchem.
- Trzymać luźne ubranie i włosy z dala od ruchomych części.
- Przed zmianą podkładki lub szczotki należy upewnić się, że główny wyłącznik jest wyłączony.
- Proszę korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy są Państwo w pełnym posiadaniu swoich zdolności umysłowych.
- Maszynę należy ustawiać tylko na równym podłożu.
- Przed użyciem maszyny należy przeczytać załączone tablice ostrzegawcze i instruktażowe.
- Modyfikacje i zmiany w urządzeniu niezatwierdzone przez producenta spowodują unieważnienie gwarancji.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

### OGÓLNE

Typ	Jednostka	Wartość
Model		SWM30
Wymiary	mm	1.325 x 700 x 1.040
Szerokość wycieraczki	mm	700
Średnica szczotki	mm	430
Promień skrętu	mm	Ok. 500
Długość kabla		800 mm + przedłużacz 25 m
Napięcie znamionowe	V	220
Masa całkowita	kg	60
Zbiornik świeżej wody	l	28
Zbiornik na ścieki	l	30
Opony		Guma pełna
Środek czyszczący		Neutralny / alkaliczny wielofunkcyjny automatyczny środek czyszczący

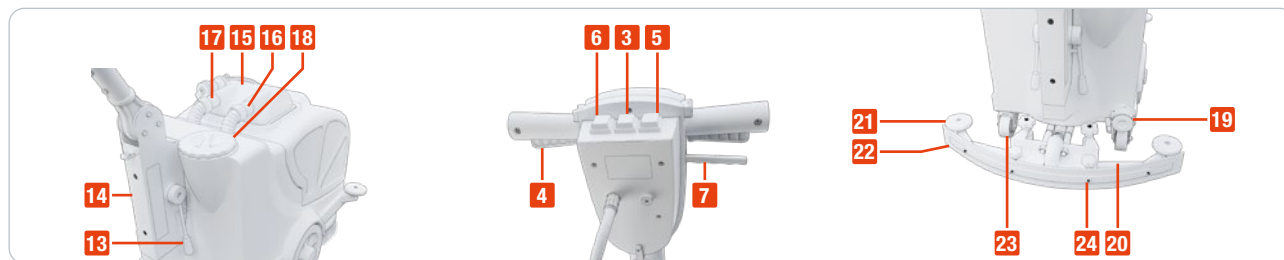
### POWER

Typ	Jednostka	Wartość
Wydajność czyszczenia	m <sup>2</sup> /h	1.200
Prędkość obrotowa szczotki	rpm	175
Nacisk szczotki	kg	25
Moc silnika szczotki	W	200
Moc silnika ssącego	W	400
Objętość	dB	79

## PRZEGLĄD GŁÓWNYCH KOMPONENTÓW

Nr.	Nazwa
1	Uchwyt dyszla
2	Dyszel
3	Przełącznik do silnika szczotki
4	Przełącznik sterujący dla szczotki
5	Przełącznik do zasilania w wodę słodką
6	Przełącznik do silnika ssącego
7	Uchwyt dla kąta nachylenia dyszla
8	Zbiornik świeżej wody
9	Zbiornik na ścieki
10	Wirnik
11	Koło pchające
12	Złącze dyszla pociągowego
13	Dźwignia pióra wycieraczki
14	Dźwignia szczotki
15	Pokrywa zbiornika
16	Wąż próżniowy
17	Odsysanie ścieków
18	Zaopatrzenie w świeżą wodę
19	Zawór świeżej wody

Nr.	Nazwa
20	Pręt wycieraczki
21	Przednia wycieraczka
22	Tylna wycieraczka
23	Koło
24	Wspornik
25	Wąż kanalizacyjny
26	Koło



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń, które mogły zostać spowodowane przez dostawę.
2. Umieścić pokrywę zbiornika (15) na zbiorniku i zamocować ją hermetycznie, tak aby maszyna mogła wytworzyć próżnię.
3. Wyregulować dyszel i w razie potrzeby zamontować pręt wycieraczki i szczotkę czyszczącą (patrz rozdział Konserwacja).
4. Sprawdzić funkcje mechaniczne maszyny.

### REGULACJA DYSZLA

1. Pociągnąć za uchwyt dla kąta dyszla (7), dyszel.
2. Ustawić dyszel tak, aby mógł pracować z maszyną jak najbardziej pionowo.

### OPUSZCZANIE I PODNOSZENIE SZCZOTKI

1. Przesunąć dźwignię szczotki (14) do góry, aby opuścić szczotkę czyszczącą.
2. Naciśnij dźwignię szczotki (14) w dół, aby podnieść szczotkę.

## OBNIŻANIE I PODNOSZENIE LISTWY WYCIERACZKI

1. Przesunąć dźwignię (13) w górę, aby opuścić listwę wycieraczki.
2. Przesunąć dźwignię (13) w dół, aby podnieść listwę wycieraczki.

## REGULACJA ILOŚCI WODY

1. Obrócić zawór świeżej wody (19) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć dopływ wody.
2. Przekręcić zawór świeżej wody (19) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć dopływ wody.

## WŁĄCZENIE MASZYNY

1. Włączyć silniki za pomocą uchwytu dyszy (1). Zacząć od przełącznika silnika szczotki (3).
2. Następnie nacisnąć przełącznik zasilania wody (5).
3. Na koniec należy nacisnąć przełącznik silnika ssania (6).
4. Przytrzymać przełącznik sterujący szczotki (4) tak, aby szczotka się obracała, a dopływ wody był otwarty. Jeżeli te przełączniki sterujące nie będą trzymane, szczotka nie będzie się obracać, a dopływ wody zostanie zatrzymany.
5. Włączając i wyłączając dopływ wody, mogą Państwo kontrolować, czy konieczne jest czyszczenie na mokro czy na sucho.

## CZYSZCZENIE PRZY UŻYCIU MASZYNY

1. Usunąć grube zabrudzenia, takie jak kamienie, żwir, odłamki, ziemię i części metalowe z podłogi za pomocą miotły lub odkurzacza. Grube zanieczyszczenia są wychwytywane przez filtr i pogarszają skuteczność czyszczenia.
2. Opuścić szczotkę i pręt wycieraczki.
3. Ustawić wymaganą ilość wody.
4. Włączyć maszynę i uruchomić silniki jeden po drugim. Przytrzymać przełączniki sterujące szczotki (4) tak, aby szczotka się obracała, a dopływ wody był otwarty.
5. Wjechać maszyną na brud, aby go usunąć. Szczotka usuwa brud z powierzchni. Pręt wycieraczki zasysa spulchnione zanieczyszczenia wraz z wodą z powierzchni.
6. Jeżeli woda pozostaje na podłodze, należy wyłączyć dopływ wody do maszyny i ponownie przejechać nad nagromadzeniem wody przy włączonym silniku ssącym.

Silniki mogą być włączane indywidualnie i umożliwiają czyszczenie na mokro i sucho różnych powierzchni.

## KONSERWACJA

### MONTAŻ PRĘTA WYCIERACZKI

1. Ustawić dźwignię paska wycieraczki (13) w dolnej pozycji, aby podnieść zawieszenie paska wycieraczki.
2. Poprowadzić listwę wycieraczki do zawieszenia ramienia obrotowego i wkręcić śruby do wgłębień.
3. Dokręcić ręcznie śruby mocujące listwę wycieraczki.
4. Wsunąć wąż świeżej wody na dyszę listwy wycieraczki. Należy upewnić się, że jest on mocno osadzony.
5. Ustawić pasek wycieraczek poziomo, przykręcając przymocowane kółka (23) w górę lub w dół.

### WYMIANA SZCZOTKI CZYSZCZĄCEJ

1. Podnieść szczotkę czyszczącą, naciskając dźwignię szczotki (14) z tyłu maszyny.
2. Obrócić szczotkę czyszczącą przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją zwolnić.
3. Wziąć nową szczotkę d/ podkładkę czyszczącą i umieścić ją pod płytą.
4. Przekręcić szczotkę czyszczącą w prawo, aby przymocować ją do płyty.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ŚWIEŻEJ WODY

1. Otworzyć korek wlewu do zbiornika świeżej wody.
2. Napełnić zbiornik (8) wymaganą ilością świeżej wody. Zbiornik mieści maksymalnie 28 litrów.
3. Dodać środek czyszczący.

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA ŚCIEKI

1. Podjechać maszyną do pokrywy wjazdu lub innego odpływu ścieków.
2. Odłączyć wąż ściekowy (25) od maszyny.
3. Przytrzymać końcówkę węża ściekowego bezpośrednio nad odpływem i otworzyć klapę.
4. W razie potrzeby przechylić maszynę, aby całkowicie opróżnić zbiornik na ścieki (9).

## OBSŁUGA TECHNICZNA

### CODZIENNA KONSERWACJA

1. Opróżnić zbiornik na ścieki i przepłukać go czystą wodą. Należy pozostawić otwartą pokrywę zbiornika (15), aby ją odpowietrzyć.
2. Usunąć pasek wycieraczki, wypłukać i wysuszyć go. Sprawdzić rurę pod kątem zabrudzeń lub osadów.

### MIESIĘCZNA KONSERWACJA

1. Nasmarować mechanizmy podnośnikowe lekkim olejem.
2. Sprawdzić, czy tarcza sprężgła, szczotki, okładziny lub ostrza ściągaczkki są zużyte lub uszkodzone.
3. Sprawdzić połączenia elektryczne, jeśli są za luźne ponownie je zamocować.
4. Wyczyścić maszynę za pomocą uniwersalnego środka czyszczącego.
5. Regularnie czyścić filtry świeżej wody i powietrza.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Woda nie jest rozprowadzana na ziemi	Zawór świeżej wody nie jest otwarty	Otworzyć zawór
	Zbiornik świeżej wody jest pusty	Napełnić zbiornik świeżej wody
	Rura jest zatkana	Odkręcić pokrywę filtra i sprawdzić filtr. Sprawdzić rury
Woda pozostaje na podłodze po czyszczeniu	Listwa wycieraczek nie została prawidłowo wyregulowana	Do prawidłowego ustawienia wycieraczek należy użyć rolek
	Listwy paska wycieraczki są zniszczone	Wymień wycieraczki
	Nie jest zasysana	Włączyć silnik próżniowy
	Filtr jest zatkany	Otworzyć pokrywę zbiornika i wyczyścić filtr. W razie potrzeby należy go wymienić
Podłoga nie jest odpowiednio czyszczona	Szambo jest pełne	Opróżnić zbiornik na ścieki
	Prędkość jazdy jest zbyt duża	Powoli jeździć po brudnych miejscach
	Podłoga jest zbyt brudna	Wlej więcej detergentu do zbiornika ze świeżą wodą. Przed przystąpieniem do sprzątnięcia za pomocą SWM30 należy zamieść podłogę
	Użycie niewłaściwej szczotki czyszczącej	Należy użyć innej szczotki lub podkładki do prania

## SERWIS & KONTAKT

Skontaktuj się z naszymi ekspertami ds. produktów i znajdź pomoc i rozwiązania dla swojego produktu. Znajdź wszystkie informacje kontaktowe wymienione według kraju i języka: [www.topregal.com/pl/service](http://www.topregal.com/pl/service)

Odpowiedzialny za treść:  
TOPREGAL GmbH  
Industriestraße 3  
70794 Filderstadt  
GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# Deklaracja zgodności WE

Producent

**TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Niemcy**

niniejszym oświadcza, że poniższy produkt

Oznaczenie produktu:

**Maszyna do mycia podłóg**

Typ:

**SWM30**

Numer seryjny:

**SWM30-100000000 - SWM30-9999999999**

wszystkie odpowiednie przepisy stosowanego ustawodawstwa (zwanego dalej „ustawodawstwem“) w tym wszelkie zmiany mające zastosowanie w momencie składania oświadczenia – są zgodne. Producent jest odpowiedzialny za wydanie niniejszej deklaracji zgodności. Niniejsza deklaracja odnosi się tylko do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do użytku; wszystkie dodane później części i / lub ingerencja użytkownika nie będzie brana pod uwagę i uwzględniana.

Jest zgodny z przepisami następujących dyrektyw europejskich:

**2006/42/WE Dyrektywa w sprawie maszyn  
2014/35/UE Dyrektywa niskonapięciowa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna**

Zgodne z postanowieniami poniższych norm:

**EN ISO 12100  
EN 60335-1+A13  
EN 60335-2-72  
EN 60335-2-29+A2  
EN 62233  
EN 55014-1+A2**

**EN 55014-2  
EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3+A1  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3**

Nazwisko i adres osoby upoważnionej, do sporządzenia dokumentacji technicznej:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Niemcy



Miejsce: Filderstadt  
Data: 31.03.2021

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

